



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

DE – Mikrowelle
FR – Micro-ondes
IT – Microonde
EN – Microwave
ES – Microondas

- 5 Mikrowellenstufen
5 niveaux de micro-ondes
5 livelli di funzione microonde
5 microwave levels
5 niveles de microondas
- 4 Grillstufen
4 niveaux de grill
4 livelli di grill
4 grill levels
4 niveles de grill
- 30 Minuten Timer
Horloge de 30 min
Timer 30 min.
30 min. timer
Temporizador 30 min.
- Einfache Handhabung
Simple à utiliser
Semplice utilizzo
Simple to use
Fácil manejo

Art. 7648.46



Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido



Herzlich Willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Congratulations | Bienvenidos **4**



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos **4**



Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego |
Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso **5**



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |
Appliance description | Visión general del aparato **6**



Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advice |
Indicaciones importantes **8**



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Use **10**



Speisetipps | Conseils culinaires | Sugerimenti per cucinare | Cooking tips | Consejos **12**



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza **14**



Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza | Safety instructions |
Indicaciones de seguridad **15**



Entsorgung | Elimination | Smaltimento | Disposal | Eliminación **22**



Garantie-Hinweis | Conseils concernant de garantie | Dichiriazione de garanzia |
Garantee | Garantía - Nota **23**



Herzlich Willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Congratulations | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

700 W

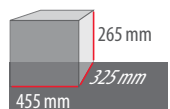
Leistung Mikrowelle
Puissance du micro-ondes
Potenza del microonde
Microwave power
Potencia microondas

900 W

Leistung Grill
Puissance du gril
Potenza del grill
Grill power
Potencia grill

17 l

Kapazität
Capacité
Capacità
Capacity
Capacidad



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

11 kg

Gewicht
Poids
Peso
Weight
Peso

92 cm

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length
Longitud del cable

24.5 cm

Durchmesser Glasteller
Diamètre du plateau en verre
Diametro del piatto di vetro
Glass plate diameter
Diametro del plato de cristal





**Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation |
Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time |
Antes del primer uso**

1

1) Gerät aufstellen
Installer l'appareil
Montare l'apparecchio
Setting up the appliance
Colocar el aparato

Abstände beachten:
Respecter les distances:
Rispettare le distanze:
Note surrounding spaces:
Tener en cuenta las distancias:



2

Gerät reinigen
Nettoyer l'appareil
Pulire l'apparecchio
Cleaning the appliance
Limpiar el aparato

Siehe Kapitel «Reinigung».
Voir chapitre «Nettoyage».
Vedi capitolo «Pulitura».
See chapter «Cleaning».
Véase el capítulo «Limpieza».

3

Gerät vorbereiten
Préparer l'appareil
Preparare l'apparecchio
Preparing the appliance
Preparar el aparato



2) Zubehör einsetzen
Mettre en place les accessoires
Inserire gli accessori
Insert accessory
Colocar los accesorios



3) Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar

i

1) Nicht für den Einbau geeignet. Geräterückseite immer zur Wand platzieren.
Ne convient pas pour le montage. Placer toujours le dos de l'appareil vers le mur.
Non idoneo per il montaggio a incasso. Collocare il retro dell'apparecchio sempre verso la parete.
Not suitable for building in. Always place the back of the appliance against a wall.
No apto para empotrar. Colocar siempre la parte posterior del aparato hacia la pared.

2) Richtige Positionierung beachten.
Observer le bon positionnement des accessoires.
Fate attenzione che siano posizionati correttamente.
Make sure it is positioned correctly.
Tener en cuenta el posicionamiento correcto.

3) Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
La prise électrique doit être accessible à tout moment.
La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
The plug must be within reach at all times.
Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparechio | Appliance description | Visión general del aparato

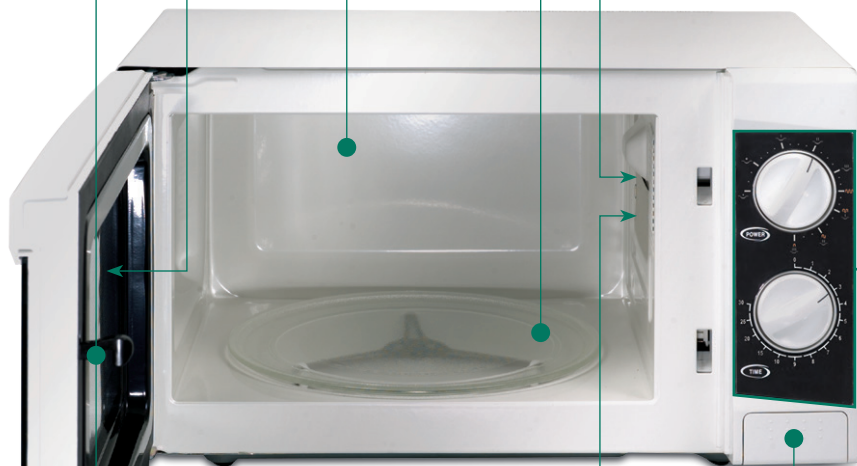
Tür-Sicherungssystem
Système de sécurité de la porte
Sistema di sicurezza della porta
Door safety lock system
Sistema de seguro de la puerta

Glasdrehsteller
Plateau tournant en verre
Piatto girevole di vetro
Glass turntable
Plato giratorio de cristal

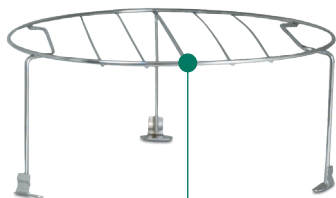
Sichtfenster
Vitre
Vetro porta
Viewing window
Ventana

Heizelement (Grill)
Elément chauffant (gril)
Serpentina (Grill)
Heating element (grill)
Resistencia (grill)

Beleuchtung
Eclairage
Illuminazione
Illumination
Iluminación



Türenriegelung
Déverrouillage de la porte
Sblocco dello sportello
Door release
Desbloqueo de la puerta



Grillrost
Plaque à grill
Griglia
Grill rack
Parrilla del grill

Magnetron
Magnétron
Magnetron
Magnetron
Magnetron
Magnetron



i Abdeckung NIE entfernen
Ne JAMAIS retirer le capot
Non rimuovere MAI il pannello di copertura
NEVER remove cover
NUNCA retirar la cubierta



Auftauen
Décongélation
Scongelare
Thawing
Descongelar

126 W 252 W 406 W 567 W 700 W

Leistungsstufen
Niveaux de puissance
Livelli di potenza
Power levels
Niveles de potencia

nur Grill
uniquement gril
solo grill
only grill
solo grill

210 W / 630 W

343 W / 459 W

469 W / 297 W

Zeiteinstellung
Programmation du temps
Impostazione del tempo
Time setting
Ajuste del tiempo



■ Mikrowelle
Micro-ondes
Microonde
Microwave
Microondas

■ Grill
Gril
Grill
Grill
Grill



**Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti |
Important advice | Indicaciones importantes**



Empfangsstörungen?
Problèmes de réception?
Disturbi di ricezione?
Interferences?
¿Averías de recepción?

Antennen neu ausrichten, Geräte umplatzieren.
Réorienter l'antenne, placer l'appareil dans un autre endroit.
Riposizionare le antenne, cambiare il posto degli apparecchi.
Re-adjust antennae, reposition appliance.
Reorientar las antenas, cambiar el aparato de sitio.



Gerüche im Gerät entfernen
Eloigner les odeurs dans l'appareil
Eliminare gli odori nell'apparecchio
Remove odour from appliance
Eliminar los olores del aparato



Gefäß mit Zitronenscheiben einlegen
Introduire le récipient avec des rondelles
de citron
Introdurre un contenitore con fette
di limone
Place slices of lemon in containers
Introducir recipiente con rodajas de limón

5 Min. erwärmen
Réchauffer 5 min.
Scaldare per 5 min.
Heat for 5 mins
Calentar durante 5 minuto

- Das Gerät niemals ohne eingesetztes Zubehör in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service l'appareil sans les accessoires.
Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza gli accessori.
Never operate appliance without accessory.
Nunca poner en funcionamiento el aparato sin los accesorios.



**Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti |
Important advice | Indicaciones importantes**



Welches Geschirr?

Quelle vaisselle utiliser?

Ché tipo di stoviglie?

Which cookware?

¿Qué utensilios?

Nur für den Mikrowellenbetrieb geeignetes Geschirr verwenden!

Utiliser uniquement de la vaisselle adaptée aux fours à micro-ondes!

Utilizzare solo stoviglie idonee all'uso nel microonde!

Only use crockery suitable for microwave ovens.

¡Utilizar únicamente utensilios aptos para microondas!



Spezielles Mikrowellengeschirr, wärmeunempfindliches Glas / Keramik

Nur für reinen Mikrowellenbetrieb: Papier, mikrowellenfestes Kunststoffgeschirr

Vaisselle spécialement conçue pour le micro-ondes, verre / céramique insensibles à la chaleur

Uniquement pour la fonction micro-ondes: papier, vaisselle en plastique résistante au micro-ondes

Stoviglie speciali per microonde, vetro / ceramica non sensibili alle temperature elevate

Solo per il funzionamento a microonde: carta, stoviglie di plastica resistenti al microonde

Special microwave cookware, heat-proof glass / ceramic

Only for microwave operation: Paper, microwave-safe dishware

Utensilios especiales para microondas, vidrio / cerámica no sensibles al calor.

Solo para el uso en microondas: papel, utensilios de plástico aptos para microondas



Gefäße / Geschirr aus nicht mikrowellenfesten Kunststoffen, mit Metallteilen / -verzierungen, wärmeempfindliches Glas, Recycling

Papier, Metall- / Alufolien

Récipients / vaisselle en plastique non résistant, munis de parties ou d'ornements métalliques, verre sensible à la chaleur, papier recyclé, feuilles de métal / d'aluminium










Recipienti / stoviglie in plastica non resistente al microonde, con parti / decorazioni metalliche, vetro sensibile alle temperature elevate, carta riciclata, fogli metallici / di alluminio

Vessels / Crockery made of plastics that do not withstand microwaves, with metal parts / decoration, glass that is susceptible to heat, recycling paper, metal / aluminium foil

Recipientes/Utensilios de plásticos no aptos para microondas, con piezas/acabados metálicos, vidrio sensible al calor, papel reciclado, papel metálico/de aluminio





<p>1 Vor der Zubereitung Avant la preparation Prima della preparazione Prior to starting Antes de la preparación</p>			
<p>2 Zubereitung Preparation Preparazione Prepare Preparación</p>			
<p>3 Nach der Zubereitung Après la preparation Dopo la preparazione After processing Tras la preparación</p>			
	<p>1) Speise vorbereiten Préparer les plats Preparare le pietanze Prepare food Preparar los platos</p>	<p>Tür öffnen Ouvrir la porte Aprire lo sportello Open door Abrir la puerta</p>	<p>4) Speisen entnehmen Retirer les aliments Estrarre il cibo Remove food Retirar la comida</p>

i 1) Siehe Speisetipps.
Voir conseils culinaires.
Vedi Suggestimenti per cucinare.
See cooking tips.
Ver lo consejos.

4) Timer manuell auf «0» zurückdrehen.
Replacer manuellement le minuteur sur «0».
Ruotare a «0» il timer.
Manually turn timer back to «0».
Sítuar el temporizador manualmente en la posición «0».

3) Das Endsignal ertönt nur, wenn der Timer auf mind. 2 Minuten gestellt wird.
Pour que l'alarme de fin se déclenche, il faut que l'horloge soit réglée sur 2 min au minimum.
Perché risuoni il segnale di fine-cottura, il timer deve essere impostato su almeno 2 minuti.
The end signal sounds only when the timer is set to at least 2 minutes.
La señal de finalización solo suena cuando se ajusta el temporizador como mínimo a 2 minutos.





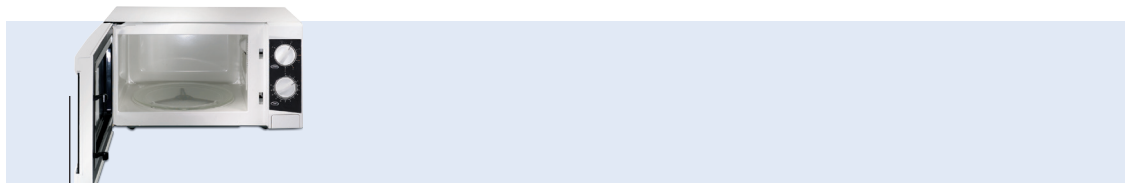
Speisen einlegen
 Introduire les aliments
 Inserire la pietanza
 Insert food
 Introducir la comida

Tür gut schliessen
 Bien fermer la porte
 Chiudere bene lo sportello
 Close door properly
 Cerrar bien la puerta



2) Bei Bedarf Speisen frühzeitig entnehmen / wenden
 Retirer / tourner les plats assez tôt si nécessaire
 Se necessario togliere/girare le pietanze
 Take out/turn food during cooking if necessary
 De ser necesario, retirar antes de tiempo / voltear los alimentos

3) Programmende
 Fin du programme
 Fine del program
 Programme end
 Fin del programa



Gerät abkühlen lassen
 Laisser refroidir l'appareil
 Lasciar raffreddare l'apparecchio
 Allow to cool properly
 Dejar enfriar el aparato

4) Heisse Gefässe / Speisen mit Topflappen entnehmen!
 Retirer les récipients / aliments chauds à l'aide d'une manique!
 Estrarre i recipienti / i cibi bollenti con una presina!
 Remove hot cookware / food with oven gloves!
 ¡Retirar los recipientes/platos calientes con agarradores!



Speisetipps | Conseils culinaires | Suggestimenti per cucinare | Cooking tips | Consejos

- Speisen gleichmäßig verteilen, nicht gegenseitig abdecken. Dicke Bereiche von Speisen am Tellerrand platzieren.
Répartir uniformément les plats et ne pas les couvrir mutuellement. Placer les morceaux épais sur le bord de l'assiette.
Distribuire uniformemente le pietanze, senza che si coprano fra loro. Collocare sul bordo del piatto una spessa parte di cibo.
Distribute foods evenly, do not allow foods to cover one another. Place thickest areas of food towards outside of dish.
Distribuir los alimentos de forma uniforme, no cubrir los unos con los otros. Colocar las zonas gruesas de los alimentos en el borde del plato.
- Wurstwaren und Kartoffeln vor dem Kochen anstechen.
Piquer la charcuterie et les pommes de terre avant la cuisson.
Bucherellare i salumi e le patate prima di cuocerli.
Pierce sausages and potatoes before cooking.
Pinchar las salchichas y las patatas antes de cocerlas.
- Bei flüssigen Speisen Gefäß nicht zu voll füllen, um Überlaufen zu verhindern.
Ne pas trop remplir le récipient en cas de plats liquides afin d'empêcher tout débordement.
Con pietanze liquide, non riempire completamente il contenitore, per evitare che trabocchi.
Do not fill containers too full when microwaving liquids, to prevent liquids overflowing.
En los alimentos líquidos, no llenar por completo el recipiente para evitar derrames.
- Gefäße abdecken, aber nicht komplett verschliessen (z.B. Babyschoppen, Tupperware).
Recouvrir les récipients sans les obturer complètement (par ex. les biberons et les tupperware).
Coprire il contenitore, ma non chiudere completamente (ad esempio, biberon, Tupperware).
Place lids on containers, but do not close them (e.g. baby bottles, Tupperware).
Cubrir el recipiente pero no cerrarlo por completo (p. ej. biberones, Tupperware).
- Fleischstücke während dem Kochen einmal wenden – Vorsicht heiss!
Retourner les morceaux de viande une fois pendant la cuisson – Attention brûlant !
Girare i pezzi di carne una volta durante la cottura – Attenzione! Sono bollenti!
Turn over pieces of meat once during cooking – Caution hot food!
Los filetes de carne se deben voltear una vez durante la cocción – ¡Atención, está caliente!
- Speisen sind gut gekocht, wenn Dampf aufsteigt, Fleisch nicht mehr blutig ist, Fisch undurchsichtig ist.
Les plats sont bien cuits lorsque : la vapeur s'élève, les viandes ne sont plus saignantes et les poissons ne sont plus translucides.
Le pietanze sono ben cotte, quando fuoriesce il vapore, quando la carne non è più al sangue, quando il pesce è opaco.
Food is thoroughly cooked, if steam rises from it, meat is no longer blood-red and fish no longer transparent.
Los alimentos están bien cocidos cuando sale vapor, cuando la carne ya no sangra y cuando el pescado ya no es transparente.



Speisetipps | Conseils culinaires | Suggestimenti per cucinare | Cooking tips | Consejos

- Wenn das Kochgut mehrmals zu heiss / lange gegart wird, kann es verderben.
Si les aliments sont cuits plusieurs fois de manière trop longue ou trop chaude, ils peuvent s'abîmer.
Se i cibi vengono cotti ripetutamente a temperatura troppo elevata / troppo a lungo possono andare a male.
If the food is repeatedly cooked too hot / long, it becomes ruined.
Si el alimento se cuece demasiado caliente / durante demasiado tiempo, puede estropearse.

- Nach dem Kochvorgang Speisen erst etwas abkühlen lassen, bevor sie entnommen werden.
Une fois cuits, laisser d'abord refroidir les plats pendant un moment avant de les retirer.
Dopo la bollitura, lasciar raffreddare un po' le pietanze, prima di toglierle.
After cooking, allow foods to cool slightly before removing them from oven.
Una vez finalizado el proceso de cocción, primero dejar que los platos se enfrien un poco antes de retirarlos.

- Aufgetaute Speisen sofort zubereiten. Niemals erneut einfrieren oder länger aufbewahren.
Préparer immédiatement les plats décongelés. Ne jamais congeler à nouveau ou conserver plus longtemps.
Preparare subito le pietanze scongelate. Non ricongelare, né conservare per lungo tempo.
Prepare thawed food immediately. Never re-freeze or store for a long time.
Preparar de inmediato los alimentos descongelados. Nunca volver a congelarlos ni conservarlos durante mucho tiempo.

- Auftauen: Speisen wenden, um von beiden Seiten aufzutauen (Timer zuerst manuell auf «0» zurückdrehen!).
Décongélation : tourner les plats afin de les décongeler des deux côtés (remettre d'abord le minuteur manuellement à « 0 » !).
Scongelare: Girare le pietanze, per scongelare da entrambi i lati (girare il timer in senso antiorario prima manualmente su «0»!).
Thawing: Turn food to allow it to thaw on both sides (remember to turn timer manually back to '0' first).
Descongelar: Girar los alimentos para descongelarlos por ambos lados (primero situar manualmente el temporizador en «0»!).

- Lassen Sie sich von den im Handel erhältlichen Mikrowellen-Kochbücher inspirieren.
Inspirez-vous des recettes que vous trouverez dans les livres de cuisine au micro-ondes disponibles dans le commerce.
Fatevi ispirare dai libri di cucina al microonde in commercio.
Draw some inspiration from microwave cookery books on sale.
Inspírese en los libros de cocina para microondas disponibles en el mercado.



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

- i** Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.
 Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
 Estrarre sempre la spina prima della pulizia e lasciar raffreddare l'apparecchio.
 Always unplug the power plug prior to cleaning and allow to cool properly.
 Antes de limpiar, desenchufar siempre el aparato e dejar enfriar el aparato.



Gehäuse: Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
 Boîtier: Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
 Involucro: Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
 Casing: Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
 Carcasa: Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.



Garraum: Mit feuchtem Tuch ausreiben, gut nachtrocknen.
 Espace de cuisson: Frotter avec un chiffon humide avant de bien sécher.
 Vano di cottura: Passare un panno umido, quindi asciugare bene.
 Cooking area: Rub with damp cloth, dry thoroughly.
 Área de cocción: Limpiar frotando con un paño húmedo y dejar secar bien posteriormente.



- i** Abdeckung des Magnetrons NIE entfernen!
 Ne JAMAIS retirer le capot du magnétron!
 Non rimuovere MAI il pannello di copertura del Magnetron!
 NEVER remove the magnetron cover!
 ¡NUNCA retirar la cubierta del magnetrón!



Von Zeit zu Zeit gut waschen, spülmaschinenfest.
 Bien laver de temps en temps (résiste aux lave-vaisselle).
 Lavare di tanto in tanto, lavabile in lavastoviglie.
 Wash thoroughly from time to time, dishwasher proof.
 De vez en cuando lavar bien, apto para lavavajillas.



Jedes 5. Mal sauber putzen. Am besten solange Gerät warm ist.
 Nettoyer l'appareil après 5 utilisations. Nettoyer l'appareil tant qu'il est chaud.
 Pulire ogni 5 volte. Preferibilmente quando l'apparecchio è ancora caldo.
 Brush clean every 5th time. It is best to do this while the appliance is warm.
 Cada 5 veces debe limpiarse. Lo mejor es aprovechar mientras el aparato aún esté caliente.



Sicherheitshinweise | **Directives de sécurité** | **Direttive di sicurezza** |
Safety instructions | **Indicaciones de seguridad**



Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.

Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.

Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).

No dejar que el cable de alimentación cuelgue. El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plásticos) debe mantenerse alejado de los niños.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.

Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation.

Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso.

Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use.

No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.

Regularly check if the main cable/appliance/extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.

Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca debe operarse un aparato defectuoso. Los cables de alimentación dañados deben ser sustituidos por el fabricante.



Sicherheitshinweise | **Directives de sécurité** | **Direttive di sicurezza** |
Safety instructions | **Indicaciones de seguridad**



Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.
Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants. ne le coincez pas
Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.
Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.
No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno l'apparecchio.

Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.

Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.

Bei Rauchentwicklung Gerät sofort ausschalten/Netzstecker ziehen. Tür geschlossen lassen, um Flammen zu ersticken.

Éteindre/débrancher immédiatement l'appareil en cas de dégagement de fumées. Laisser la porte fermée afin d'étouffer les flammes.

Disattivare immediatamente/staccare la spina nel caso in cui si sviluppi del fumo. Lasciare chiusa la porta per soffocare eventuali fiamme.

If smoke arises from appliance, switch off immediately. Leave door closed to stifle any flames.

En caso de que se forme humo, apagar de inmediato el aparato/desenchufarlo. Dejar la puerta cerrada para ahogar las posibles llamas.



Sicherheitshinweise | **Directives de sécurité** | **Direttive di sicurezza** |
Safety instructions | **Indicaciones de seguridad**



Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o sin experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de ella instrucciones al respecto. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Never put the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine).

No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar).

Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

Utilisez uniquement les accessoires d'origines.

Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.

Do not use attachments not recommended by the manufacturer.

Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/ no vendidos por el fabricante.





Sicherheitshinweise | **Directives de sécurité** | **Direttive di sicurezza** |
Safety instructions | **Indicaciones de seguridad**



Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.

Keine aggressiven Putzmittel/Chemikalien, klebende Stoffe verwenden, welche das Gerät undicht machen, verwenden. Gerät muss immer komplett abdichten.

Ne pas utiliser de produits nettoyants ou chimiques agressifs ni de substances adhésives qui pourraient rendre l'appareil non étanche. L'appareil doit toujours être complètement étanche.

Non utilizzare sostanze chimiche/detergenti aggressive/i o appiccicose che danneggiano l'ermeticità dell'apparecchio. L'apparecchio deve sempre essere perfettamente ermetico.

Do not use any aggressive cleaning agents/chemicals, adhesive material which make the appliance permeable. Appliance must always be completely sealed.

No utilizar detergentes agresivos/productos químicos ni sustancias adhesivas que provocan que el aparato pierda su estanqueidad. El aparato debe estar siempre completamente estanco.

Gerät stehend auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Utiliser l'appareil en position verticale sur un sol stable et plat. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Azionare l'apparecchio in verticale su un supporto piano e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Use appliance in an upright position on a stable surface. Allow appliance to cool before storing away.

Operar el aparato en posición vertical y sobre una base estable. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

Gerät nicht in der Nähe von Gas- oder Elektroheizöfen oder Empfangsgeräten verwenden.

Ne pas utiliser l'appareil à proximité de fours électriques ou de fours à gaz ni à proximité d'appareils de réception.

Non impiegare l'apparecchio nelle vicinanze di stufe a riscaldamento elettrico o a gas o di dispositivi di ricezione.

Do not use appliance near gas or electric heater or receiver equipment.

No utilizar el aparato cerca de hornos eléctricos o de gas, ni de receptores.





Sicherheitshinweise | **Directives de sécurité** | **Direttive di sicurezza** |
Safety instructions | **Indicaciones de seguridad**



Gerät nie leer/mit offener Türe betreiben.

Ne jamais faire marcher l'appareil à vide ni avec la porte ouverte.

Non attivare mai l'apparecchio se vuoto/con lo sportello aperto.

Never operate appliance with empty containers or the door open.

Nunca operar el aparato vacío/con la puerta abierta.

Gerät auf hitzebeständige Oberfläche stellen. Damit die Luft zirkulieren kann, muss das Gerät allseitig min. 10 cm (30 cm oben) Abstand zu Wänden haben. Nie über Tischkanten/-ecken hinaus stellen.

Poser l'appareil sur une surface résistante à la chaleur. Afin que l'air puisse librement circuler, l'appareil doit être placé à au moins 10 cm (30 cm vers le haut) des murs, dans toutes les directions. Ne jamais placer l'appareil sur le rebord ou le coin d'une table.

Appoggiare l'apparecchio su una superficie resistente al calore. Per far circolare l'aria ogni lato dell'apparecchio deve mantenere una distanza minima di 10 cm (30 cm in alto) dalle pareti. Mai fare sporgere dai lati o gli angoli di tavoli.

Place appliance on heat-resistant surface. In order to allow the air to circulate the appliance must have at least 10 cm (30 cm above) distance from the walls from all sides. Never place over table edges/corners.

Colocar el aparato sobre una superficie termorresistente. Para que el aire pueda circular, el aparato debe tener una distancia a las paredes en todos sus lados de como mínimo 10 cm (arriba: 30 cm). El aparato no debe sobresalir nunca de los bordes/esquinas de las mesas.

Nicht geeignet für Lebewesen, Pflanzen, rohe Eier und Metallteile.

Ne pas introduire d'êtres vivants, de plantes, d'œufs crus et d'éléments métalliques.

Non inserire animali, piante, uova crude, parti metalliche.

No not insert animals, plants, raw eggs, metal parts.

No es adecuado por seres vivos, plantas, huevos crudos o piezas metálicas.

Lüftungsöffnungen nie abdecken – Überhitzungsgefahr!

Ne jamais recouvrir les ouvertures d'aération: risque de surchauffe!

Non coprire mai le aperture di aerazione: pericolo di surriscaldamento!

Never close air holes – risk of overheating!

Nunca cubrir las aperturas de ventilación – ¡Peligro de sobrecalentamiento!

Nie Frittieröl oder Fett in Mikrowelle aufheizen – Entzündungsgefahr!

Ne jamais chauffer d'huile de friture ni de gras dans le four à micro-ondes: risque d'inflammation!

Non scaldare nel microonde olio per friggere o grasso: pericolo di accensione!

Never heat up frying oil – risk of fire!

Nunca calentar aceite para freír o grasa en el microondas – ¡Peligro de ignición!



Sicherheitshinweise | **Directives de sécurité** | **Direttive di sicurezza** |
Safety instructions | **Indicaciones de seguridad**



Vorsicht vor aufsteigendem, heissen Dampf beim Entnehmen der Speisen – Verbrennungsgefahr!

Attention à la vapeur brûlante qui s'élève en retirant les plats: risque de brûlures!

Attenzione all'aumento di vapore bollente, quando si tolgono le pietanze: pericolo di ustione!

Be careful of hot, rising steam when removing foods – risk of burn!

Precaución con el vapor caliente que sale al retirar los alimentos – ¡Peligro de quemaduras!

Glasdrehteller korrekt einsetzen, damit die Mikrowellenwände nicht berührt werden.

Poser correctement le plateau tournant en verre afin de ne pas toucher les parois du four à micro-ondes.

Collocare il piatto girevole di vetro in modo corretto, in modo che non urti le pareti del microonde.

Position glass turntable correctly, it should not touch side walls.

Colocar el plato giratorio de cristal correctamente para que no toque las paredes del microondas.



Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.

Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.

Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity.

No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.

Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.





Sicherheitshinweise | **Directives de sécurité** | **Direttive di sicurezza** |
Safety instructions | **Indicaciones de seguridad**



Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.



Entsorgung | Elimination | Smaltimento | Disposal | Eliminación



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.

Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.

Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.

Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.



Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Complimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.





Garantie-Hinweis | Conseils concernant de garantie | Dichiriazione de garanzia | Guarantee | Garantía – Nota

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.





Garantieschein
2 Jahre Garantie für Gerät
Bulletin de garantie
2 années de garantie sur l'appareil
Garanzia
2 anni di garanzia per l'apparecchio
Guarantee
2 years warranty on unit
Certificado de garantía
2 años de garantía para el aparato

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

AT Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070





Modell/Erzeugnis
Modèle/produit
Modello/prodotto
Model/product
Modelo/Productos

Seriennummer
Numéro de série
Numero di serie
Serial number
Número de serie

Verkäuferfirma
Firme
Ditta
Company
Empresa vendedora

Verkäufer
Vendeur
Venditore
Sales assistant
Vendedor

Verkaufs-/Lieferdatum
Date de vente/livraison
Data di vendita/consegna
Sales/delivery date
Fecha de venta/entrega

Stempel
Timbre
Timbro
Stamp
Sello

Käufer
Acheteur
Aquirente
Customer
Comprador



Switzerland Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

Germany HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

Austria Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectronics.ch